



記入サンプルと日本語訳

CUSTOMER CERTIFICATION OF END USE AND EXPORT COMPLIANCE

お客様による最終使用目的の証明と輸出適合性の確認

Ambrell
39 Main Street
Scottsville, NY 14546, USA
Phone: 001-585-889-9000
Facsimile: 001-585-889-4030

この文書は、貴社または貴社の従業員が、Ambrellまたはその子会社から購入した全商品を、アメリカ合衆国の法律によりその使用が禁止されている国や最終使用者に対し、アメリカ合衆国政府輸出担当機関により特別に認可されている場合を除き、譲渡、輸出、再輸出、再販せず、また利用、処分させないことを証明するものです。
全商品とは、アメリカ合衆国を原産とする商品、ソフトウェア及びその技術で、アメリカ合衆国以外で製造されていても、アメリカ合衆国原産の技術を僅かでも利用している製品を含みます。
アメリカ合衆国の法律によりその使用が禁止されている国とは、キューバ、イラン、イラク、リビア、北朝鮮、スーダンもしくはシリアです。

Reference Proposal/Order number アロニクスで記入します (空白のままにしてください)

Dear Sir/Madam:

This is to certify that your company and/or its employees will not use, transfer, export, re-export, resell or otherwise dispose of any items purchased from Ambrell or its subsidiaries to any destination, end-user or use prohibited by the laws of the United States, unless such use, transfer, export, re-export, resale or disposition is specifically authorized by a United States government agency with export authority over the items purchased.

Items purchased include all United States origin commodities, software and/or technology, including any foreign manufactured products made with United States origin technology or more than de-minimis United States component content.

Please identify the end product that will be manufactured using Ambrell equipment:

ここにAmbrellの製品を使用して製造する最終製品を記入してください。詳細を記入する必要はありません。

Ambrellの製品を、真空誘導炉若しくは不活性ガスを用いる誘導炉に使用される場合は、Yesにチェックして下さい。それ以外はNo。
Will use of the Ambrell equipment involve an inert atmosphere or vacuum chamber? Yes ___ No ___

Your company agrees to advise Ambrell Inc. immediately in any case where you are unable to certify the above. 上記の保証を継続する事が出来なくなった場合は、速やかに、Ambrell またはアロニクス株式会社にお知らせいたします。

Company Name: 会社名を記入してください
Ship To Address: 住所(英語、国名を含む)
(include country)

Management Level Signature: サイン(署名ですので直筆をお願いします)
Printed Name and Title: 活字体のローマ字で、お名前を記入してください
Date Signed: サインされた日付を記入してください



**CUSTOMER CERTIFICATION OF END USE
AND EXPORT COMPLIANCE**

Ambrell
39 Main Street
Scottsville, NY 14546, USA
Phone: 001-585-889-9000
Facsimile: 001-585-889-4030

Reference Proposal/Order number _____

Dear Sir/Madam:

This is to certify that your company and/or its employees will not use, transfer, export, re-export, resell or otherwise dispose of any items purchased from Ambrell or its subsidiaries to any destination, end-user or use prohibited by the laws of the United States, unless such use, transfer, export, re-export, resale or disposition is specifically authorized by a United States government agency with export authority over the items purchased.

Items purchased include all United States origin commodities, software and/or technology, including any foreign manufactured products made with United States origin technology or more than de-minimis United States component content.

Please identify the end product that will be manufactured using Ambrell equipment:

Will use of the Ambrell equipment involve an inert atmosphere or vacuum chamber? Yes ___ No ___

Your company agrees to advise Ambrell Inc. immediately in any case where you are unable to certify the above.

Company Name: _____

Ship To Address: _____

(include country) _____

Management Level Signature: _____

Printed Name and Title: _____

Date Signed: _____